



**PODSUMOWANIE  
WSPÓŁPRACY ZAGRANICZNEJ  
MIASTA KIELCE  
W 2005 ROKU**

Rok 2005 obfitował w liczne wyjazdy grup mieszkańców Kielc do zaprzyjaźnionych z nami europejskich miast i odwrotnie. Najściślej w tym roku współpracowaliśmy z Gotha w Niemczech, Winnicą na Ukrainie, Budapesztem Czepel na Węgrzech, Orange we Francji i Sandviken w Szwecji, co dało wyraz w intensywnej wymianie mieszkańców prowadzonej z tymi miastami.

Współpraca z miastami partnerskimi odbywa się przy pomocy różnych instytucji i osób, które inicjowały, przygotowywały i organizowały projekty.

Wszystkie wydarzenia, w których zaznaczyło swoją obecność Miasto Gotha w Niemczech były realizowane przez Przedstawicielstwo Miasta Kielce w Gotha.

W kontaktach z Winnicą swoją pomocą służył student filologii rosyjskiej o specjalności język biznesu na Akademii Świętokrzyskiej, który w Winnicy odbywał trzymiesięczny staż. Podczas pobytu na Ukrainie stworzył również spis firm winnickich zainteresowanych kooperacją z kieleckimi przedsiębiorstwami.

Aktywna współpraca z Budapesztem Czepel to również zasługa działającego tam Stowarzyszenia Mniejszości Polskiej i jego przewodniczącego Kolbl'a Gabora.

### **Przygotowane i podpisane umowy**

- W dniu 21.04.2005 r. Miasto Kielce podpisało Umowę o partnerstwie i wzajemnej współpracy z Budapesztem Czepel – 21. Dzielnicą węgierskiej stolicy.
- Przygotowany został projekt Umowy partnerskiej z izraelskim miastem Ramla, której podpisanie zaplanowano na wiosnę 2006 r.

### **Zrealizowane projekty**

| <i>Nazwa projektu</i>                  | <i>Uczestnicy</i>   | <i>Data</i>   | <i>Organizator</i>  |
|--|---|---------------|---|
| „Jesienny Uniwersytet Trzeciego Wieku” | Blisko 50 seniorów z 5 miast partnerskich Kielc: Gotha, Budapeszt Czepel, Orange, Winnica i zaprzyjaźnionego Sandviken. | 15-25.10.2005 | Miasto Kielce przy udziale studentów kieleckiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku |
| Weekend Partnerstwa                    | Delegacje władz miast partnerskich i ich przedstawicieli: Gotha, Budapeszt Czepel, Orange, Winnica i Sandviken.         | 19-23.10.2005 | Miasto Kielce   |
| Podpisanie Umowy z Budapeszt Czepel    | Burmistrz Budapesztu Czepel Tóth Mihály i Prezydent Kielc Wojciech Lubawski + delegacje obu stron                       | 21.04.2005    | Oblęgorek k. Kielc  |

## Wymiana – wyjazdy i przyjazdy różnych grup społecznych

| <i>Nazwa i cel projektu<br/>(liczba uczestników)</i>  | <i>Data,<br/>Miejsce</i>         | <i>Organizator</i>  |
|---|----------------------------------|---|
| Jednodniowa wizyta delegacji (2) z miasta Martin na Słowacji (siostrzane miasto Gotha) w celu zapoznania się z warunkami funkcjonowania Przedstawicielstwa Miasta Kielce w Gotha  | 02.02.2005<br>Kielce             | Przedstawicielstwo M.Kielce w Gotha   |
| Przyjazd młodzieży ERNESTINUM GIMNAZJUM z partnerskiego miasta Gotha (3)  | 27.02.-<br>02.03. 2005<br>Kielce | Przedstawicielstwo M. Kielce w Gotha wspólnie z Zespołem Szkół Ekonomicznych im. Mikołaja Kopernika |
| Przyjazd 4- osobowej delegacji policji z Gotha na zaproszenie policji z Kielc – wymiana doświadczeń i rozmowy na temat nawiązania współpracy w ramach zjednoczonej Europy.  | 27.04 –<br>01.05.2005<br>Kielce  | Komenda Miejska Policji i Przedstawicielstwo M. Kielce w Gotha                                      |
| Przyjazd 2- osobowej delegacji Organizacji Turystycznej z Gotha na zaproszenie PTTK w Kielcach – wzięcie udziału w otwarciu I Europejskiego Rajdu Pieszego z okazji pierwszej rocznicy przystąpienia Polski do EU   | 29.04. –<br>01.05.2005<br>Kielce | PTTK i Przedstawicielstwo M. Kielce w Gotha   |
| Wyjazd grupy studentów (50) z Akademii Świętokrzyskiej do Winnicy w ramach trwającego w Polsce „Roku ukraińskiego”. Jednym z punktów programu była Konferencja „Rola środowisk młodzieżowych w budowie partnerskich stosunków Kielc i Winnicy” przygotowana przez studentów tamtejszych uczelni, Politechniki i Uniwersytetu Europejskiego. | 02-07.05.<br>2005<br>Winnica     | Urząd Miasta Winnica, Związek Miast Ukraińskich   |
| Wizyta i koncert Chóru Samorządu Lokalnego z partnerskiego Budapeszt Czepel (37)  | 15.05.2005<br>Kielce             | Miasto Kielce   |
| Spotkanie młodzieży z Gimnazjum Nr 15 z Kielc (24) i Gotha (18), które odbyło się w Niemczech. Celem projektu było zachęcenie młodzieży do nauki języków, poznanie kultur obu krajów, integracja młodzieży. Zadaniem było stworzenie przez młodzież prospektu turystycznego o naszym partnerskim mieście Gotha w języku polskim.            | 30.05-<br>04.06. 2005<br>Gotha   | Miasto Gotha, Przedstawicielstwo M. Kielce w Gotha, Polsko – Niemiecką Współpraca Młodzieży         |
| Wyjazd 23 osobowej grupy zawodniczek z Międzyszkolnego Klubu Żak na Międzynarodowy Turniej Piłki Nożnej Dziewcząt organizowany w Gotha - Sundhausen   | 09.06.-<br>13.06. 2005<br>Gotha  | Miasto Gotha, Przedstawicielstwo M. Kielce w Gotha  |

|  |   |   |
|--|---|---|
| Przyjęcie delegacji z obwodu Winnickiego (5) w ramach projektu Urzędu Marszałkowskiego   | 23.06.2005<br>Kielce                            | Miasto Kielce   |
| Wyjazd kieleckiego zespołu jazzowego „Kebab” na „Dni Wielu Kultur” w Budapeszcie, gdzie zagrali koncert podczas polskiej prezentacji   | 16.07.-<br>18.07. 2005<br>Budapeszt             | Samorząd Mniejszości<br>Polskiej w Budapeszt<br>Czepel                        |
| Udział przedstawicieli kieleckich seniorów (3) w Europejskich Dniach Seniora w Turynii   | 03.07.-<br>08.07. 2005<br>Weimar                | Region Turynia,<br>Niemcy,<br>Przedstawicielstwo M.<br>Kielce w Gotha         |
| Udział delegacji bokserów w turnieju w Gotha   | 11.08.-<br>14.08. 2005<br>Gotha                 | Klub Bokserski Wacker<br>Gotha,<br>Przedstawicielstwo M.<br>Kielce w Gotha    |
| Przyjazd 22 osobowej grupy młodzieży z Ochotniczej Straży Pożarnej z Gotha do Sielpi na zaproszenie OSP w Kielcach - zorganizowanie wspólnego letniego obozu młodzieży polskiej i niemieckiej z Ochotniczych Straży Pożarnych mającego na celu integrację europejską | 11.08.-<br>16.08. 2005<br>Sielpia koło<br>Kielc | OSP Kielce i<br>Przedstawicielstwo M.<br>Kielce w Gotha                       |
| Wyjazd delegacji z Urzędu Miasta Kielce (6) na obchody 650 - lecia Winnicy   | 17-18.09.<br>2005<br>Winnica                    | Urząd Miasta Winnica  |
| Wyjazd delegacji Urzędu Miasta Kielce (9) na Tydzień Miast Partnerskich 2005 w Gotha   | 05-09.10.<br>2005<br>Gotha                      | Miasto Gotha  |
| Zorganizowanie wystawy skrzypiec Pana Szofy w Gotha – celem wystawy było pokazanie wysokiej klasy instrumentów na arenie międzynarodowej   | 25.11.-<br>02.12. 2005<br>Gotha                 | Związek „Von Gotha<br>für Gotha” i<br>Przedstawicielstwo M.<br>Kielce w Gotha |

## Promocja gospodarcza Miasta Kielce za granicą

| <i>Nazwa i cel projektu<br/>(liczba uczestników)</i>  | <i>Data,<br/>Miejsce</i>        | <i>Organizator</i>  |
|---|---------------------------------|---|
| Prezydent Kielce Wojciech Lubawski i Dyrektor Wydziału Projektów Strukturalnych i Strategii Miasta Artur Sobolewski wraz z prezydentami Krakowa i Katowic byli gośćmi Seminarium oraz dyskusji panelowej poświęconej możliwościom inwestycyjnym w Polsce. Przedsięwzięcie to skierowane było do 500 firm w Wielkiej Brytanii, zainteresowanych ulokowaniem swoich inwestycji w Europie Środkowo – Wschodniej. w Polsce. Przedsięwzięcie to skierowane było do 500 firm w Wielkiej Brytanii, zainteresowanych ulokowaniem swoich inwestycji w Europie Środkowo – Wschodniej. | 16-<br>17.05.2005<br>Londyn     | Brytyjsko –<br>Polska Izba<br>Przemysłowo -<br>Handlowa   |
| Pracownik Wydziału Projektów Strukturalnych i Strategii Miasta wziął udział w misji gospodarczo – inwestycyjnej promującej potencjał gospodarczy Polski.  | 21-<br>23.06.2005<br>Hamburg    | Polska Agencja<br>Informacji i<br>Inwestycji<br>Zagranicznych<br>+ Konsulat<br>Generalny<br>Ambasady<br>Polskiej w<br>Niemczech |
| Udział w Międzynarodowych Targach Inwestycyjnych w Monachium REAL EXPO (2)  | 10.-<br>12.10.2005<br>Monachium | Targi<br>Monachijskie,<br>Polsko –<br>Niemiecka Izba<br>Przemysłowo -<br>Handlowa   |
| Udział w Międzynarodowych Targach przemysłu spożywczego UK Food Fair w Anglii na zaproszenie Brytyjsko - Polskiej Izby Handlowej (1+ Firma „Pod Telegrafem”)  | 07-<br>09.11.2005<br>Nottingham | Brytyjsko –<br>Polska Izba<br>Handlowa,<br>Wielka<br>Brytania   |

## Współpraca z instytucjami Unii Europejskiej

| <i>Nazwa i cel projektu<br/>(liczba uczestników)</i>  | <i>Data, Miejsce</i>      | <i>Organizator</i>                    |
|---|---------------------------|---------------------------------------|
| Udział w Konferencji „OPAN DAYS – europejski tydzień regionów i miast” w Belgii. Kielce reprezentowali Prezydent Miasta Wojciech Lubawski i Dyrektor Artur Sobolewski – Wydział Projektów Strukturalnych i Strategii Miasta | 10-12.10.2005<br>Bruksela | Komisja Europejska i Komitet Regionów |